

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 1034-6:2005+A1:2009

Fastställt/Approved: 2009-12-09  
Publicerad/Published: 2010-01-26  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 14.310; 85.100

---

### **Maskinsäkerhet – Säkerhetskrav vid konstruktion och tillverkning av maskiner för pappers- och massatillverkning – Del 6: Kalander**

### **Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines – Part 6: Calender**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-71994>

# Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

## Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

## Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

## Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

## Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på [sis.se](http://sis.se) och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

## Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

# Find the right product and the type of delivery that suits you

## Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

## Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

## Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

## Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at [sis.se](http://sis.se), provide an overview of which publications belong together.

## Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 1034-6:2005+A1:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1034-6:2005+A1:2009.

Denna standard ersätter SS-EN 1034-6:2005, utgåva 1.

The European Standard EN 1034-6:2005+A1:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1034-6:2005+A1:2009.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1034-6:2005, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: [sis.sales@sis.se](mailto:sis.sales@sis.se) Internet: [www.sis.se](http://www.sis.se)



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 1034-6:2005+A1**

December 2009

ICS 85.100

Supersedes EN 1034-6:2005

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 6: Calender**

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 6: Calandres

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen für Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung - Teil 6: Kalander

This European Standard was approved by CEN on 4 November 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.



CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword.....	4
Introduction .....	5
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>5</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>7</b>
<b>4 List of hazards.....</b>	<b>9</b>
<b>5 Safety requirements and/or measures .....</b>	<b>12</b>
5.1 General.....	12
5.2 Start-up warning devices .....	12
5.3 Emergency stop devices and braking systems.....	12
5.4 Web threading and sheet feeding .....	13
5.5 Workplaces, access stairs, catwalks, passageways.....	13
5.6 Isolation and energy dissipation, prevention of unexpected start-up .....	13
5.7 Facilities and measures for make-ready and repair.....	14
5.8 Safety measures for cleaning operations .....	14
5.9 Control systems and actuators .....	14
5.10 Noise .....	15
5.11 Integrated lighting.....	15
5.12 Ergonomic principles .....	15
5.13 Electrical equipment.....	16
5.14 Hydraulic equipment .....	16
5.15 Pneumatic equipment .....	16
5.16 Winding and unwinding units.....	16
5.17 Roll stacks .....	18
5.18 Rider rolls .....	18
5.19 Lifting platforms and their means of access .....	18
5.20 Control systems, emergency stopping, energy isolation of lifting platforms.....	20
5.21 Lifting platform load control, driving units and drive systems .....	21
5.22 Web cutting devices .....	21
5.23 Power transmission elements .....	21
5.24 Heating systems .....	21
5.25 Traversing measuring instruments.....	21
5.26 Web trimming .....	21
5.27 Doctor blades .....	21
5.28 General requirements for safety devices .....	22
<b>6 Verification of compliance with safety requirements and/or measures .....</b>	<b>22</b>
<b>7 Information for use .....</b>	<b>23</b>
7.1 General.....	23
7.2 Specific marking .....	23
7.3 Specific information in the instruction handbook.....	23
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....</b>	<b>25</b>
<b>Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  .....</b>	<b>26</b>

**Figures**

**Figure 1 — Off-line calender (example).....8**  
**Figure 2 — On-line calender (example).....9**  
**Figure 3 — Example of an access to a lifting platform in upper position .....19**

**Tables**

**Table 1 — List of significant hazards .....9**  
**Table 2 — Methods used to verify safety requirements and/or measures .....22**

## Foreword

This document (EN 1034-6:2005+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This document shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 17 November 2009.

This document supersedes EN 1034-6:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A_1}$  and  $\boxed{A_1}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\boxed{A_1}$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



## Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

For machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard, the following stipulation applies: When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards or from provisions made in  $\square_{A1}$  EN 1034-1:2000+A1:2010  $\square_{A1}$ , the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards.

## 1 Scope

This European Standard applies to calenders intended for use in paper making and finishing and shall be used together with  $\square_{A1}$  EN 1034-1:2000+A1:2010  $\square_{A1}$ . It deals with all significant hazards listed in clause 4. Related safety requirements and/or measures are described in clause 5.

It does not cover hazards connected with lifting operations required for changing rolls, inserting reels into the unwinding unit, removal of reels from the winding unit and heating systems for heating calender rolls..

This European Standard is not applicable to calenders that have been manufactured before the date of publication of this standard.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

prEN 81-41:2004, *Safety rules for the construction and installation of lifts — Special lifts for the transport of persons and goods — Part 41: Vertical lifting platforms intended for use by persons with impaired mobility.*

EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 349:1993, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.*

EN 418:1992, *Safety of machinery — Emergency stop equipment — Functional aspects — Principles for design.*

EN 563:1994, *Safety of machinery — Temperatures of touchable surfaces — Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces.*

EN 894-1:1997, *Safety of machinery — Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions for displays and control actuators.*

EN 894-2:1997, *Safety of machinery — Ergonomic requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays.*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design.*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics.*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics.*

EN 999:1998, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts for the human body.*

EN 1034-1:2000+A1:2010, *Safety of machinery — Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 1: Common requirements.*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up.*

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment.*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection.*

EN 1127-1:1997, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology.*

EN 1760-1:1997, *Safety of machinery — Pressure-sensitive safety devices — Part 1: General principles for the design and testing of pressure-sensitive mats and pressure-sensitive floors.*

EN 1760-2:2001, *Safety of machinery — Pressure-sensitive safety devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure-sensitive edges and pressure-sensitive bars.*

EN 13023:2003, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy categories 2 and 3.*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery — Electrical equipment — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997).*

EN 60024-11:2000, *Safety of machinery — Electrical equipment — Part 11: High-voltage equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC, but not more than 36 kV (IEC 60204-11:2000).*

EN 61000-6-2:2001, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standard — Immunity — Part 2: Industrial environment (IEC 61000-6-2:1999, modified).*

EN 61496-1:2004, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified).*

prEN 61496-2:2005, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:2005).*

EN ISO 11957:1996, *Acoustics — Determination of sound insulation performance of cabins — Laboratory and in situ measurements (ISO 11957:1996).*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003).*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts — General principles for design — Part 2: Technical principles and specifications (ISO 12100-2:2003)*.

EN ISO 14122-1:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machines and industrial plants — Part 1: Choice of a fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*.

EN ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machines and industrial plants — Part 2: Working platforms and gangways (ISO 14122-2:2001)*.

EN ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machines and industrial plants — Part 3: Stairways, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*.

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in [A1](#) EN 1034-1:2000+A1:2010 [A1](#), EN ISO 12100-1:2003, and the following terms and definitions apply:

#### 3.1

##### **calender**

machine using two or more adjacent rolls for glazing, smoothing, calibrating or embossing of paper, including the winding unit and unwinding unit if fitted, see 3.2

#### 3.2

##### **off-line calender**

calender with winding and unwinding unit. An example is illustrated in Figure 1

#### 3.3

##### **on-line calender**

calender integrated into a paper making or coating machine. An example is illustrated in Figure 2

#### 3.4

##### **sheet calender**

calender used for glazing individual sheets of paper

#### 3.5

##### **lifting platform**

lifting device integrated into a calender for people to carry out specific tasks, e.g. web threading, cleaning, maintenance. Often two lifting platforms are provided on the roll stack